



Singen ab Klasse 5

Herausgegeben von Klaus K. Weigele und
Christine Wetzels unter Mitarbeit von Klaus Brecht

in Zusammenarbeit mit der Landesakademie für
die musizierende Jugend in Baden-Württemberg



editionCHOR

 Carus 2.207/05

Veröffentlichungen der Landesakademie für die musizierende Jugend
in Baden-Württemberg, herausgegeben von Klaus K. Weigele
Reihe 2: Vokalmusik
Band 42/2: *chorissimo! red* Singen ab Klasse 5 – editionCHOR
herausgegeben von Klaus K. Weigele und Christine Wetzel
unter Mitarbeit von Klaus Brecht



Zu *chorissimo! red* ist erhältlich:

Hauptband (Carus 2.207/00)

editionCHOR / Band für die Klasse (Carus 2.207/05)

Digitalpaket (Carus 2.207/01): editionCHOR für Whiteboard, Audiopaket

Audiopaket digital (Carus 2.207/95): Übetracks (Carus 2.207/97),

Playback (Carus 2.207/98), Einspielung (Carus 2.207/99) zum Download
oder Streaming auf www.carus-verlag.com/chorissimo-red-audio

Gefördert durch den Fonds zur Förderung der Kindermusikkultur der VG Musikedition

VG MUSIKEDITION



1. Auflage

Das Werk und seine Einzelteile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages. Hinweis zu §52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung eingescannt und in ein Netzwerk eingestellt werden. Dies gilt auch für Intranets von Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen. Fotomechanische oder andere Wiedergabeverfahren nur mit Genehmigung des Verlags.

© Carus-Verlag Stuttgart, 2026 Alle Rechte vorbehalten
www.carus-verlag.com / www.chorissimo.info

Satz, Layout, Notensatz: Carus-Verlag

Druck und Bindung: Druckerei Laupp & Göbel, Gomaringen
Printed in Germany

ISMN M-007-35594-4



Inhalt

That's easy!

1	Ma ke tu me (Kanon)	4
2	Let us sing (Kanon)	4
3	Si ma ma kaa	5
4	SOS-Kanon	6
5	Don daya (Circle Song)	6
6	Schön, dass ihr heut da seid (Kanon)	7
7	You see me (Warm Up zum Einsingen) . .	14
8	Zungenbrecher (Sprechgesang)	8
9	C'est pas compliqué (Kanon)	10

Better together

10	Hevenu shalom alechem	11
11	Dodi li	14
12	Die Gedanken sind frei	16
13	Frieden auf der Welt (Kanon)	20
14	Ode an die Freude	18
15	Soon Ah will be done	21
16	Wake me, shake me	22
17	Ein Kompliment	24
18	Down by the Salley Gardens	27
19	Über den Wolken	28
20	Imagine	30
21	Lean on me	32

Around the universe

22	Passacaglia-Abenteuer	36
23	Wenn Traumflieger fliegen	40
24	Mr. Herbst	35
25	Ach bitterer Winter	38
26	Winter, zieh wieder davon	38
27	Heute kam ein Sommerbote (Kanon) . . .	39
28	Winter Wonderland	41
29	Der Winter ist vergangen	44
30	Isn't she lovely	45
31	Wellerman	43
32	Backwater Blues	46
33	Over the rainbow	48
34	What a wonderful world	50

It's partytime!

35	The lion sleeps tonight	54
36	Barbara Ann	56
37	Like ice in the sunshine	53
38	Nginesi ponono	58
39	Arum dem fayer	60
40	Schüttellied	59
41	Hakuna Matata	62
42	Major Tom (völlig losgelöst)	72
43	Siyahamba	64
44	Un poquito cantas	64
45	Fahrrad fahren	66
46	Viva la vida	68

1 Ma ke tu me

①

Ma ke tu me__ tu me pa pa, ma ke tu me__ tu me
 pa, ma ke tu me__ tu me pa pa, ma ke tu me__ tu me pa,

②

tu tu we tu__ tu we pa pa, tu tu we tu__ tu we
 pa, tu tu we tu__ tu we pa pa, tu tu we tu__ tu we pa.

③

I jen - ne, i jen - ne, i jen - ne,
 ja, i jen - ne, i jen - ne, i jen - ne, i ja.

überliefert aus Mosambik / © Carus-Verlag, Stuttgart

2 Let us sing

①

ev - en out of tune, feel the rhy - thm, dance in bloom, and when you're
 sad, just sad - long, mu - sic makes your heart feel strong!

②

de - step to__ the right, stretch your arms out wide and bright.

Shake your hips__ and give a snap, - turn a - round, and clap, clap, clap.

③

Let us sing, let us dance, come a - long and take your chance right now. Let us
 sing, let us dance, eve - ry - one, come take a chance.

Helmut Maschke (*1947) / Engl. Text: Christine Wetzel (*1984)
 © Carus-Verlag, Stuttgart

Intro / Zwischenspiel

2. Stimme

Melodie

Klav

F F/E Dm F/C B $\flat$ F/C C ^{7} F F Gm ^{7} /C

Ma ma kaa,

Si ma ma kaa, si

6 F Gm ^{7} /C B $\flat$ Gm ^{7} F/C C F F F/E

ma ma kaa, ru-ka, ru-ka, ru-ka, si ma ma kaa. Tem - a,

ma ma kaa, ru-ka, ru-ka, ru-ka, si ma ma kaa. Tem be - a, kimbia - tem-

10 Dm ^{7} F/C B $\flat$ Gm ^{7} F/C ^{7} F B $\flat$ Gm ^{7} F/C C ^{7} F Fine

tem - be-a, a, ru-ka, si ma ma kaa. ka, ru-ka, ru-ka, si ma ma kaa.

be - a, ru-ka, ru-ka, si ma ma kaa. ru-ka, ru-ka, ru-ka, si ma ma kaa.

Musik: traditionell
Verlag, Stuttgart

Arrangement: Bobbi Fischer (*1965)

Engen (zu Übersetzung)

si
kaa
ruka

hüpfen auf der Stelle (aus dem Sitzen)

tembea gehen auf der Stelle
kimbia rennen auf der Stelle

Body Percussion

Ober-schenkel Hüfte clap

Schulter (überkreuz) Hüfte clap

re li re li re li re li re li re li re li re li

Ende

re li re li re li re li re li re li re li re li

4

SoS-Kanon

① C F D Gm C

S - O - S, S - O - S! Da-mit mei-nen wir: Schu-le oh - ne Stress.

② F D Gm C

Mit Em-pa-thie und oh-ne Druck und schö-nen Sa-chen macht uns das Ler-nen viel mehr Spaß und man kann la-chen.

③ F D Gm C

Al - so merkt euch bit-te al - le: S - O - S! Ein Ruf von uns nach Schu-le oh - ne Stress!

Text und Musik: Sabine Fischmann (*1974)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Backings

du ____ du, ____ du ____ du, ____ du ____ du, ____ du ____ ah. ____

5

Don

Intro: 4 Takte

Stille Song

G/D Am/C G/D G Am/C G/D G beliebig oft wdh.

Don don da-ya, da don don da-ya da-ya don don da-ya.

da-ya, da don don da-ya, da don don da-ya da-ya don don da-ya.

3. Stimme

Don da-ya, da don don da-ya, da don don da-ya da-ya don don da-ya.

Text und Musik: traditionell / Arrangement: Klaus Brecht (*1953)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Body Percussion

Schenkel Brust clap Schenkel Brust clap

re stomp li stomp

Tisch-Percussion (Don daya)



6 Schön, dass ihr heut da seid

Intro: 4 Takte

Swing ♩ =

Kanon



Ostinato



Text: Klaus Brecht (*1953)

Verlag, Stuttgart

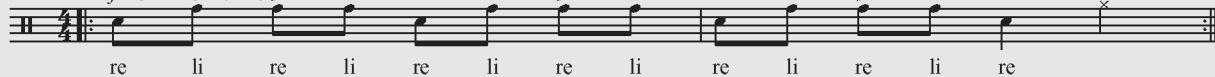
ings (Swing)



Tisch-Percussion

Swing

Faust auf Tisch Finger auf Tischkante



Body Percussion

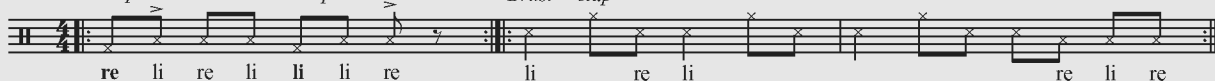
Swing

Pattern 1
stomp Schenkel

stomp

Pattern 2
Brust clap

Schenkel



A Intro (1.x nur Klavier) / mögl. Zwischenspiel

Gruppe 1

Gruppe 2

Zun-gen-bre-cher tra-ba-len-guas scio-gli-lin-gua

Zun-gen-bre-cher Zun-gen-bre-cher tongue-twis-ter scio-gli-lin-gua

In Deutsch-land* und um Deutsch-land und um Deutsch-land he-rum.

Zun-gen-bre-cher

Zun-gen-bre-cher

B G G/D D/G C/D G Am⁷/E

In Ulm und um Ulm und um Ulm he-rum um Ulm und um Ulm und um Ulm he-rum.

C

In Ram und um Ram-bin und um Ram-bin he-rum,

Ram-bin und um Ram-bin he-rum.

D

bleibt Blau-kraut und Braut-kleid bleibt Braut-kleid.

Blau-kraut bleibt Blau-kraut und Braut-kleid bleibt Braut-kleid.

E französisch

Trente-trois truites dans un plat, trois truites sur un plat, trente-trois truites.

Übersetzung: Dreißig Forellen auf einem Teller, drei Forellen auf einem Teller, dreißig Forellen

* Kann als Anmoderation für die verschiedenen Länder, Regionen oder Schulstädte variiert werden: in Stuttgart, um Frankfurt, Hamburg etc.

F italienisch



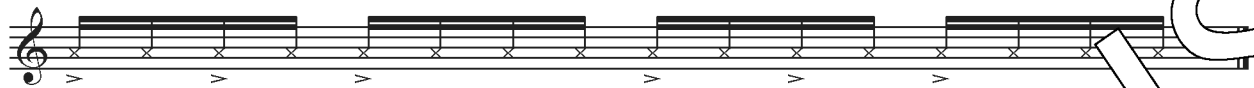
Tren-ta - tré tren-ti - ni en-tra-ro-no a Tren-to, tut-ti e tren-ta-tré trot-te-rel-lan - do.

Übersetzung: Dreiunddreißig Trentiner kamen nach Trient, alle dreiunddreißig trotteten.

G spanisch



Si yo co - mo co - mo co - mo, y tu co - mes co - mo co - mes. ¿Có - mo



co - mes co - mo co - mo? Si yo co - mo co - mo co - mes Si

Übersetzung: Wenn ich esse, wie ich esse und du isst, wie du isst. Wie isst du, wie ich esse? Wenn ich esse, wie ich esse.

H englisch (Variante: Doppelt so schnell)



How much wood would a wood-chuck chuck, if a wood-chuck could chuck wood?

Übersetzung: Wieviel Holz würde ein Marmeltier werfen, wenn ein Marmeltier Holz werfen könnte?

Finale



Gm

Gm

Cm

cher

tongue - twis - ter

tra - ba - len - guas

Zun - gen - bre - cher

tongue - twis - ter

tra - ba -



scio - gli - lin - gua

Zun - gen - bre - cher

Zun - gen - bre - cher

und Schluss!



len - guas scio - gli - lin - gua

Zun - gen - bre - cher

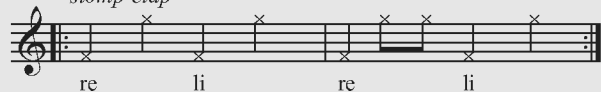
Zun - gen - bre - cher

und Schluss!

Text: traditionell / Arrangement: Klaus Brecht (*1953)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Body Percussion

stomp clap



re

li

re

li

Intro: 4 Takte

Melodie

5 Dm bei der Wdh. G/D Dm G/D

Sha-lom ____ a - le-chem, Sha-lom ____ a - le-chem, (sha-)

2. Stimme

Sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha -

9 B♭maj7 A7 Dm

lom, sha-lom a - le-chem. He-ve-nu sha - lom a - le-chem, He-ve-nu

13 D7 Gm Gm/F Em

sha - lom a - le-chem, He - ve nu lom a -

16 B♭maj7 Am7 Gm6 Em7(b5) A Dm Melodie

le-chem, -ve sha - lom, sha - lom, sha - lom a - le-chem. He - ve - nu

19 D7 Gm Gm/F

sha - a - le-chem, He-ve-nu sha - lom a - le-chem, He-ve-nu

Stimme

He-ve-nu sha - lom a - le-chem, He-ve-nu sha - lom a - le-chem,

23 Em7(b5) A7 B♭maj7 Am7 Gm6 Em7(b5) A7 Dm

sha - lom a - le-chem, He-ve-nu sha-lom, sha-lom, sha-lom a - le-chem. He-ve-nu

He-ve-nu sha-lom a - le-chem, sha-lom, sha-lom a - le-chem.

27 Dm D7 Gm Gm/F

sha - lom a - le - chem, He - ve - nu sha - lom a - le - chem, He - ve - nu

sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom a - le - chem, sha - lom, sha - lom.

31 A⁷/E A⁷ B^bmaj7 Am⁷ Gm⁷ A⁹(sus4)

sha - lom a - le - chem. He - ve - nu sha - lom, sha - lom,

He - ve - nu sha - lom a - le - chem, sha - lom, sha - lom - le - chem,

34 Gm⁷ D⁹(sus4) Gm⁷ A⁹(sus4) B^bmaj7 C

sha - lom a - le - chem, sha - lom, sha - lom, sha - lom - le - chem. He - ve - nu

sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom a - le - chem, sha - lom, sha - lom,

37 D B^bmaj7 D

sha lom - le - chem, He - ve - nu sha - lom a -

sha - lom, sha - lom a - le - chem, sha - lom a - le - chem,

B^b Em⁷(b5) A⁷ 2.x B^bmaj7 C

He - ve - nu sha - lom a - le - chem, sha - lom,

sha - lom, sha - lom a - le - chem, sha - lom a - le - chem. He - ve - nu sha - lom, sha - lom,

44 F C⁹(sus4) B^b F

sha - lom, sha - lom a - le - chem, sha - lom a - le - chem.

sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom, sha - lom.

sha - lom, sha - lom, sha - lom

57 **Coda**
B $\flat$ maj7

le - ve - chem,

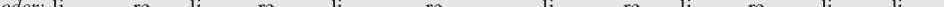
ell aus Israel / Arr.: Cornelius Mack
erlag, Stuttgart

A large, stylized white 'S' shape is superimposed over the musical notation.

Übersetzung Wir wollen Frieden für alle.

Trommel-Ostinato

untere Note: tiefer Ton in der Trommelmitte, obere Note: hoher Ton am Trommelrand

Congas 

Schnell und frisch

Melodie

1. Die Ge - dan - ken sind frei! Wer kann sie er - ra - ten? Sie
(2. Ich) den - ke, was ich will und was mich be - glü - cket, doch
(3. Und) sperrt man mich ein im fins - te - ren Ker - ker, das

2. Stimme

1.-3. Die Ge-dan-ken sind frei, die Ge-dan-ken.

7

The image shows a musical score for a three-part setting of the hymn 'Fliehe, mein Lieb, zum Vaterland'. It features three staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The middle staff has a treble clef and a key signature of one flat. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the staves. The first line of lyrics is '1. flie - hen vor - bei wie nächt - li - che Schat - ten. Mens - kann sie'. The second line is '2. al - les in der Still und wie es sich schi - cket. M Wuns - chet Be -'. The third line is '3. al - les sind - rein ver - geb - li - che We - Dei - mei - ne Ge -'. The bottom staff has the lyrics 'Sie flie - hen vor - bei wie Schat - ten. La la la'. There are large, stylized, overlapping letters 'A' and 'B' in the background of the score.

F7 Bb F

1. flie - hen vor - bei wie nächt - li - che Schat - ten. Mens - kann sie
2. al - les in der Still und wie es sich schi - cket. M Wuns - chet Be -
3. al - les sind - rein ver - geb - li - che We - Dei - mei - ne Ge -

Sie flie - hen vor - bei wie Schat - ten. La la la

12 B $\flat$ F B $\flat$ E $\flat$ B $\flat$

Jä - er - schie - ßen mit Pul - ver und Blei: }
 ie - ver - weh - ren, es blei - bet da - bei: } Die Ge -
 . dan - ken die Schran - ken und Mau - ern ent - zwei: }

la la la la la la la la la la la. Die Ge -

17 1.+2. 3.

B $\flat$ Cm 1 B $\flat$ B $\flat$

dan - ken sind frei! 2. Ich frei!
3. Und

dan - ken sind frei! frei!

22 *poco rit.* *a tempo*

Cm Gm C F G⁷ C

4. Drum will ich auf —

4. Drum

28 G⁷ C C

im - mer den Sor - gen ent - sa - gen und will mich auch — nim - me mit

will ich den Sor - gen ent - sa - gen und nim - mit

33 G⁷ C G C G

Gril - len mehr pla - gen kann ja im He - zen stets la - chen und

Gril - len mehr pla - gen La la la la la la la la la la

C G⁷ C

en - ken da - bei: Die Ge - dan - ken sind frei!

la la la la la la la la. Die Ge - dan - ken sind frei!

Text: aus süddeutschen Flugblättern 1780 –1800 / Musik: Bern 1810 –1820 / Arrangement: John Høybye (*1939)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Allegro assai

Klav

Melodie

1. Freu - de, schö - ner Göt - ter - fun - ken, Toch - ter aus E - ly - si - um,
2. Wem der gro - ße Wurf ge - lun - gen, ei - nes Freun - des Freund zu sein.

2. Stimme

1. Freu - de, Freu - de, schö - ner Göt - ter - fun - ken,
2. Freu - de, Freu - de, ei - nes Freun - des Freund zu sein.

9

F F7 Bb F/C C F

wir be - tre - ten feu - er - trun - en, Himm - li - sche, de Hei - lig - tum.
wer ein hol - des Wob er - run - en, mi - sche - ren Ju - bel ein!

wir - ten, - sche, dein Hei - lig - tum.
wem's - gen, mi - sche sei - nen Ju - bel ein!

13

F/C F/C C A/C# D G C

1. Dei - ne Zau - ber, dei - ne Zau - ber,
2. Ja, wer nur ei - ne See - le sein nennt auf dem Er - den - rund! Und

2. Ei - ne ne Zau - ber, dei - ne Zau - ber,
See - le auf dem Er - den - rund!

17

F C F

1. le Men - schen wer - den Brü - der, wo dein sanf - ter Flü - gel weilt.
wer's nie ge - konnt, der steh - le wei - nend sich aus die - sem Bund!

2. Flü - gel weilt.
die - sem Bund!

wo dein sanf - ter, wo dein sanf - ter Flü - gel weilt.
Und wer's nie ge - konnt in die - sem, die - sem Bund!

22 C^7/F Klav F F7 B $\flat$ C F

2. Stimme
26 F C F C

3. Freu - de, Freu - de in der e - wi - gen Na - tur.

Melodie

3. Freu - de heißt die star - ke Fe - der in der e - wi - gen Na -

30 F F7 B $\flat$ F/C C F

Freu - de, treibt die Rä - der in der Wel - ten - uhr.

Freu - de, Freu - de die Rä - der in der o - ßen Wel - ten - uhr.

34 C F/C C A/C# D G C

Blu - men - nen aus dem Fir - ma - ment,

sie aus den Kei - men, Son - nen aus dem Fir - ma - ment, Sphä -

38 F C F C F C

Sphä - ren, Sphä - ren, die des Se - hers Rohr nicht kennt.

ren rollt sie in den Räu - men, die des Se - hers Rohr nicht kennt.

1. C F C F 2. rit. C F

Rohr nicht kennt. Rohr nicht kennt.

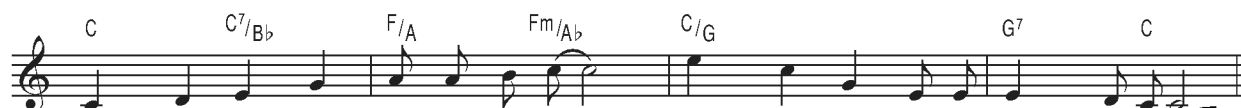
13 Frieden auf der Welt

Kanon zu 3 Stimmen

Swing ♩ = $\frac{3}{4}$



Frie - den und Freund - schaft „Dhruz - ba“ und „Mir“! Für Frie - den und Freund - schaft sin - gen wir. In



je - dem Fens - ter leuch - tet ein Licht, gibt uns Hoff - nung und Zu - ver - s...



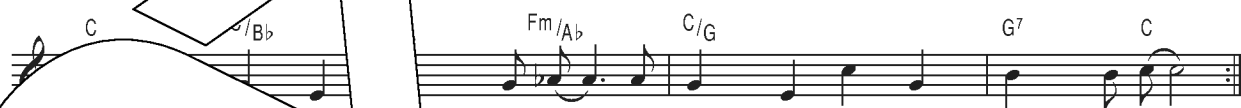
Frie - den, „Ba - ris“, „Sa - laam“, Frie - den, „Peace“, „Shal...“



Freund - schaft wünsch ich mir Freund - schaf zwisch en mir und dir. _



Sag „A - love“ for you“. nicht auf! Sag's im - mer - zu. _



Frie - de - ge weit! Doch komm zu - rück zu je - der Zeit!

Ostinato/Intro



Frie - den auf der gan - zen Welt! _ Frie - den, der uns zu - sam - men - hält. _ Wir



wün - schen uns Frie - den in je - dem Land. _ Kommt, wir rei - chen uns die Hand!

Text: Veronika te Reh (*1947) / Musik: Wolfgang König (*1947)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Swing ♩ = $\frac{3}{4}$
Intro



Refrain

5 Hm Melodie Em Hm

Soon Ah will be done-a with the trou-bles of the world, trou-bles of the world, the trou-bles of the world.

2. Stimme

Soon Ah will be done-a with the trou-bles of the world, trou-bles of the world, troubles of the world.

9 Hm Hm/F# F#7 F#7

Soon Ah will be done-a with the trou-bles of the world, goin' home to live with God.

Soon Ah will be done-a with the trou-bles of the world, goin' home to live with God.

13 Hm F#m

No more weep-in' and a-wail - in'. No more weep-in' and a-wail - in'.
I want to meet my moth - er.* I want to meet my moth - er.
I want to meet my Je - sus. I want to meet my Je - sus.

No more weep-in' and a-wail - in'. No more weep-in' and a-wail - in'.
I want to meet my moth - er. I want to meet my moth - er.
I want to meet my Je - sus. I want to meet my Je - sus.

17 Hm Hm/F# F#7 Hm

1. No more weep-in' and a-wail - in'.
2. I want to meet my moth - er. } I'm goin' to live with God.
3. I want to meet my Je - sus. }

1. No more weep-in' and a-wail - in'.
2. I want to meet my moth - er. } I'm goin' to live with God.
3. I want to meet my Je - sus. }

* weitere Strophen möglich mit „father, sister, brother, ...“

Vamp-Elemente (Soon Ah will be done)

Vamp-Elemente für Intro / Outro / Zwischenteil

The musical notation consists of two staves. The first staff, labeled 'snap', shows a sequence of four quarter notes: G4, A4, B4, and C5. The second staff, labeled 'keep snapping', shows a sequence of four eighth notes: G4, A4, B4, and C5, followed by a quarter rest. The lyrics 'Soon Ah will be done.' are written below the notes.

Vamp-Element für Refrain

Soon Ah will be done. Soon Ah will be done. Soon Ah will be done. Soon Ah will be done.

Soon Ah will be done. Soon Ah will be done. Soon Ah will be done. Soon Ah will be done.

Afro-amerikanischer Spiritual / Arrangement: Ralf Schuon (*1971)
© Carus-Verlag, Stuttgart

16

shake me

~~swing~~  =

Strophen

Strophien

1. I met my moth-er this morn-ing,
2. fa-ther
3. sis-ter
4. broth-er*

2. Stimme

She/He was

7 G/D D⁷ G⁷ C⁷

climb-ing up the hill so soon. She/He was trying to get to heav-en in a due time,

climb-ing up the hill so soon, oh, trying to get to heav-en in a due time, I'll be

11 **Refrain**

G G^{SUS4} G *f* G

'fore the heav-en door close. Lord, you can wake me, shake me, don't let me sleep too

'fore the heav-en door close. Lord now, Lord now, don't let me sleep too

16 G⁷ C⁷ G G^{SUS4}

late, oh, wake up judg - e-ment-a morn-ing, swing-ing on the gold -

late, oh, wake up judg - e-ment-a morn-ing, I'll be swing-ing on the gold

20 G N.C. *p* G *Fine*

gate. Wake up, judg - e-ment-a morn-ing, swing-ing on a gold-en gate. 2.-4. I

gate. Yes, ah g - e-ment-a morn-ing, swing-ing on the gold-en gate.

* weitere Strophen: Cousin, U...ighbour, ..."

Afro-amer...itual / Arrangeme... Schuon (*1977)

© Car...

Body Percussion

Refrain
stomp

Schenkel Schuler clap

re li re li re li

Strophe (Swing)
stomp snap clap Schenkel stomp snap clap snap

2. Stimme

3

C G F C F G

1. Down by the Sal - ley gar - dens my love and I did
2. In a field down by the riv - er my love and I did

Melodie

3

1. Down by the Sal - ley gar - dens my love and I did
2. In a field down by the riv - er my love and I did

8

C G F C F

meet. She passed the Sal - ley gar - dens with litt le snow - white
stand, and up - on my lean - ing shoul - der she her snow - white

meet. She passed the Sal - ley gar - dens with litt le snow - white
stand, and up - on my lean - ing shoul - der her snow - white

12

F Am F G

feet. bid take love eas - y as the leaves grow on the
hand. bid take life eas - y as the grass grows on the

feet. bid take love eas - y as the leaves grow
hand. bid take life eas - y as the grass grows

16

C G F C F G C

tree. But I being so fool - ish, with her did not a - gree.
weir. But I being so fool - ish, and now I'm full of tears.

Melodie

on the tree. But I be - ing young and fool - ish, with her did not a - gree.
on the weir. But I was young and fool - ish, and now I'm full of tears.

* Beim einstimmigen Singen der Melodie durch die Stimmen folgen.

Text: William Butler Yeats (1865–1939) / Melodie: aus Irland / Arrangement: Wolfgang Gentner (*1957)

© Carus-Verlag, Stuttgart

Strophen

Strophen

Dm Klav

Dm

1. There once was a ship that put to sea, the
(2.) She'd not been two weeks from shore when
(5. For) for - ty - days, or e - ven more, the
(6. As) far as I've heard the fight's still on, the

5

Gm Dm

1. name of the ship was the Bil - ly of Tea. The winds blew up, her -

2. down on her a right whale bore. The cap - tain called all -

3. line went slack, then a tight once more. All boats were lost, ere we

4. line's not cut, and the whale's not gone. The Wel - ler - man makes is -

8



1. bow _ dipped down. Oh _ blow, _ my ly bow low! (Huh!)

2. hands _ and swore he'd take _ the whale _ in low. (Huh!)

3. on _ ly swore but _ still _ the whale _ did low. (Huh!)

4. reg - u - lar call to en - cour age cap - tain, en and all.

Refrain

11 Melodie

Soon the er-man come to bring us sug-ar and tea and rum.
da da da da dad da da da dad da.

timme
ib. Soon m el-ler-man come to bring us sug-ar and tea and rum.
Da da da da dad da da da dad da.

15 *dal* 

One day, when the tongu-in' is done we'll take our leave and go.
Da da 7 da da dad da da da dad da dad da.

One day, when the tongu-in' is done we'll take our leave and go.
Da da 7 da da dad da da da dad da dad da.

1. Dm 2. Dm *Fine*

go. 2. 3.
da. 5. For
6. As

Text und Musik: traditionell aus Neuseeland / Arrangement: Christoph Schönherr (*1952)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Intro

Gm7 Am7 B♭maj7 C7/sus4 F

Swing ♩ =

A7/b13 Melodie 5 Dm11 Dm7 G9 C7/sus4 F A7/b13

1. Der Win - ter ist ver - gan - gen, ich seh des Mai - en Schein, ich
 (2. Den) Mai - en - baum zu hau - en, geh ich durchs grü - ne Gras und
 (3. A -) dieu, mein' Al - ler - liebs - te, a - dieu, schön Blüm - lein fein.

Backings

du — du - ah du — du - ah

9 Dm11 Dm7 G9 C7/sus4 F

1. seh die Blüm - lein pran - gen, d ist mein Pläz - er - st. So —
 2. bring ihn mei - nem Buh - len, e mir die liebs - was, ich —
 3. dieu, schön Ro - sen - blu - me! Es muss ge - chie - sein. Bis —

du — du — ah du — ah

13 B♭maj7 7/b9 Dm7 G9

ern in - le, da ist gar lus - tig — sein, da
 . bitt, dass sie - men, an ih - rem Fens - ter — stahn, emp -
 . dass ich de - om - me, bleibst du die Lie - be — mein; das

- ah du - ah

17 C7/sus4 Gm7/C C7/sus4 C7

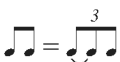
1.+2. A7/b13 3. F

1. singt Frau Nach - ti - gal - le und manch Wald - vö - ge - lein. 2. Den
 2. fang'n den Mai mit Blu - men, es ist gar wohl - ge - tan. 3. A -
 3. Herz in mei - nem Lei - be ge - hört ja all - zeit dein.

du — du - ah du - ah ah

Text: Weimarer Liederhandschrift 1537 / Melodie: bei Johann F. Thysius (um 1600) / Backings: Klaus Brecht (*1953)
 © Carus-Verlag, Stuttgart

Ruhiger Swing



2. Stimme

Melodie

I've got the Back-wa-ter Blues. _

I've got the Blues, _ I've got the Back-wa-ter Blues. _ 1. When it

Strophe 1

5 C⁶ C⁷ F⁹ C⁶

The sky turns dark _ as night. _ the

rains five days and the sky turns dark as night, _ when it

9 F⁹ C⁷

sky turns dark _ as night, _ sky turns dark as m _

rains five days and the y turns dark a night, _ there is

13 G¹³ A⁷ D⁷ G¹³

oh _ h, Back - wa - ter Blues.

troub-le ta-kin in the low-lands at night. _ 2. I woke

Strophe 2

17 C⁷

can't ev-en get out _ my door, _ can't

up this mor-nin', can't ev-en get out my door, _ I woke

21 F⁷ F⁹ C⁷

ev-en get out _ my door, _ can't ev-en get out _ my door. _

up this mor-nin', can't ev-en get out my door. _ There's e -

25 G^{13} $G\flat^{13}$ F^{13} C^7 A^7 D^7 G^{13}

e - nough trou-ble Back - wa - ter Blues.

nough trou-ble to make a poor girl won-der where she wants to go. 3. Then they

29 **Strophe 3** C^7

'bout five miles 'cross the pond, 'bout

rowed a litt-le boat a-bout five miles 'cross the pond. Then

33 F^7

five miles 'cross the pond, 'bout five miles 'cross the pond.

rowed a litt-le boat a-bout five miles 'cross the pond.

36 F^7 G^{13} $G\flat^{13}$ F^9 C^7 A^7

pack my things, Back - wa -

asked all my things, throwed 'em in an' they rowed me a - long.

40 G F^7 C/G $D\flat^9$ C^9

Blue This is the Back-wa - ter Blues. Oh yeah.

This is the Back-wa - ter Blues. Oh yeah.

Text und Musik: Bessie Smith (1892–1937) / Arrangement: Benedikt Brändle (*1960)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Body Percussion

Swing

① *Schenkel* re re li li re re li li ② *Schenkel* li re clap li re

re stomp li re li re stomp

③ *snap* re *clap* *Schenkel* li re re li re

re stomp

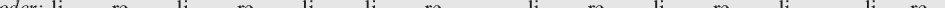
[illegible]

Text und Melodie: Zulu-Lied aus Südafrika / Arrangement: Bobbi Fischer (*1965)

© Carus-Verlag, Stuttgart

Trommel-Ostinato

untere Note: tiefer Ton in der Trommelmitte, obere Note: hoher Ton am Trommelrand

Congas 

Übersetzung Mein Geliebter lebt in Durban.

Gmaj⁹/A Klav

Hey, Ju - lius,* mach doch ein-fach mit_ und sing mit uns das
Ma - thil - da, ...

mf *D*

E⁹ Gmaj⁹/A

Melodie

gerapt oder gesungen mit Schüttelbewegungen der Arme und Hände

Gm⁷
p cresc.

6 1. D⁶ 2. D⁶

Schüt-tel - lied. Hey, Schüt-tel - lied. Vor-ne schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel,
2. Stimme

Vor - ne schüt - tel,

10 Am⁷ *mp* Gm⁹ *mf*

hin-ten schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, links schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel,
hin - ten schüt - teln, ganz

13 Fmaj⁹

- tel, schüt - tel, schüt - tel, rechts schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel,
hef - tig, rechts ganz def - tig,

16 Cm⁹

un - ten schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, Mit - te schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel,
schüt - teln, Mit - te

19 Bbm⁹

- tel, schüt - tel, schüt - tel, o - ben schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel, schüt - tel,
schüt - teln, o - ben schüt - teln,

22 alle Körperteile schütteln *Em¹¹* *Eb(#9/#11)* *dal*

schüt-tel dich weg! Schüt-tel den Speck! Oh Hey,
Ma -

Ende *Em¹¹* *Eb(#9/#11)* *D*

den Speck! Oh Gut so!

* weitere Strophen mit Namen aus der Gruppe

Text und Musik: Bobbi Fischer (*1965) / © Carus-Verlag, Stuttgart

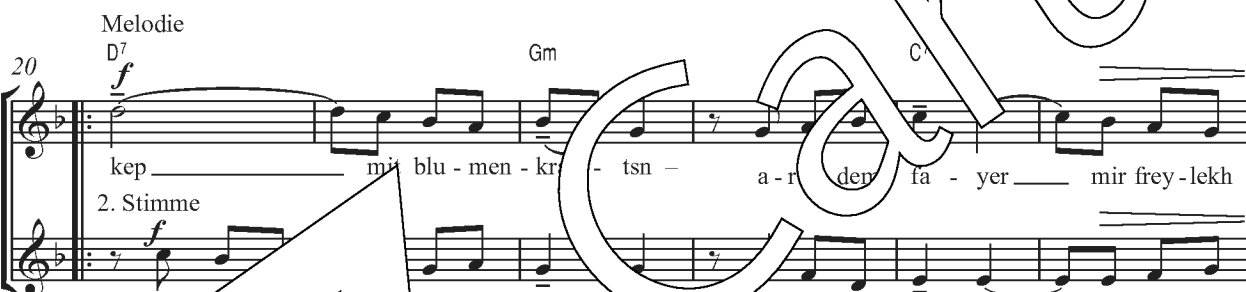
Intro



A - rum dem fa - yer mir_ zin - gen li - der, di nakht is ta - yer,
fa - yer far - lo - shn ve - rn shaynt oyf der hi - ml



men_ vert nit mi - der. Un zol der shte To kroyt di
mit_ zay - ne



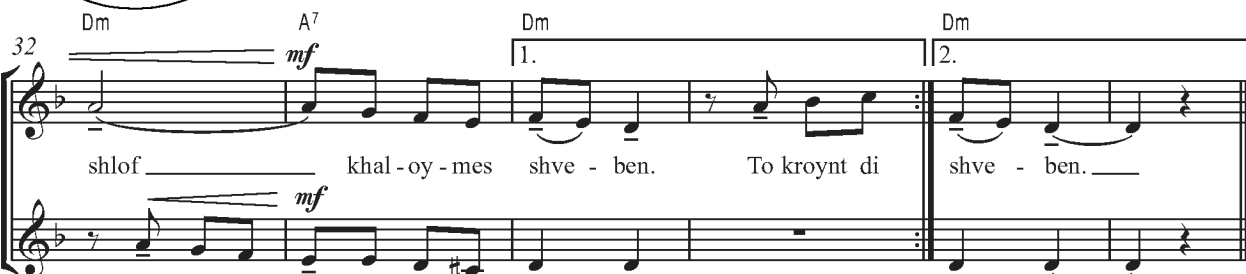
kep_ mir blu - men - kran - tsn - a - rum dem fa - yer_ mir frey - lekh

To kroyt di blu - men - kran - tsn a - rum dem fa - yer_ mir frey - lekh



tan - tsn, lid_ iz und - zer le - bn, der - nokh in

vayl tants un lid iz und - zer le - bn,



shlof_ khal - oy - mes shve - ben. To kroynt di shve - ben._

der - nokh in shlof khal - oy - mes shve - ben.

shve - ben._

Tisch-Perussion

Finger auf Tischkante

mit Lineal/Geo-Dreieck leicht klopfen u. über den Tisch ziehen

Stift auf Tisch

clap

re li re li li re li re li

Faust auf Tisch

clap

Das Pattern kann auf die Lieder *Si ma ma kaa* (Nr. 3), *Don daya* (Nr. 5), *Like ice in the sunshine* (Nr. 37), *Nginesi ponono* (Nr. 38) und *Schüttellied* (Nr. 49) übertragen werden.

Übersetzung

Um das Lagerfeuer singen wir Lieder,
die Nacht ist kostbar, wir werden nicht müde.
Und wenn das Feuer verloschen ist,
scheinen die Sterne am Himmel.

Schmückt die Köpfe mit Blumenkränzen
Wir tanzen fröhlich um das Feuer.
Denn Tanzen und Singen ist Leben,
und im Schlaf Blumen schwelgen.



Swing $\text{♩} = \text{♩} \text{ (triple)}$

Melodie

Klav

2. Stimme

Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen - i kwen - khos, Si - ya

Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen - i kwen - khos, Si - ya -

7

1. D G C G/D G^{sus4}/D 2. D

hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos. Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen - i kwen khos.

hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos. Si - ya - hamb' e - ku - kha - nyen - i kwen khos.

10

G⁷ C⁷ G

Si - ham - ba, Oo Si - ya -

nyen' Si - ham - ba, ham - ba, Si - ya - ham - ba, ham - ba, Si - ya -

13

1.+3. G⁷ 2. dal 3. 4. G G^{sus4}/D G clap

hamb' e - ku - kha nyen' kwen - khos. Si - ya - Si - ya -

hamb' e - ku - kha - nyen' kwen - khos, nyen' kwen - khos. Si - ya - Si - ya -

Traditionell aus Südafrika (Zulu) / Arrangement: Bobbi Fischer (*1965)
© Carus-Verlag, Stuttgart

Intro

Em H⁷ Em

Klav

Strophen

5 **Em** Melodie **H7** **Em**

1.-4. Un po-qui - to { 1. can - tas, _
2. vi - no, _
3. vien - tos, _
4. ma - chos, _ } un po-qui - to { 1. bai - las, _
2. ai - re, _
3. som - bras, _
4. chi - cas, _ } un po-qui - to

2. Stimme

Refrain

10 **Am9** **H7** **Em** **Em** **H7**

le - lo - la _ com' un ca-na-ri - o. Le - lo - la, _ le - lo _

Le - lo le lo

15 **Em** **H7**

le - lo - le - lo - le - lo - la, le - lo - la, le - lo - la, le - lo - le - lo - la.

le - lo - la a, le - lo - le - la, le - lo - le - lo - la.

Coda

21 **H7** **Em**

le - lo - le - lo, le - lo - le - lo - la.

Musik: trad. aus ... / Arrangement: York Sommer (*1972)

Percussion

Klanghölzer

Cabasa / Tamburin

Shaker / Schellenkranz

Body-Percussion
clap

stomp